

## EINGANG

Wer du auch seist: am Abend tritt hinaus  
aus deiner Stube, drin du alles weißt;  
als letztes vor der Ferne liegt dein Haus:  
wer du auch seist.

Mit deinen Augen, welche müde kaum  
von der verbrauchten Schwelle sich befreien,  
hebst du ganz langsam einen schwarzen Baum  
und stellst ihn vor den Himmel: schlank, allein.  
Und hast die Welt gemacht. Und sie ist groß  
und wie ein Wort, das noch in Schweigen reift.  
Und wie dein Wille ihren Sinn begreift,  
lassen sie deine Augen zärtlich los ...

**Rainer Maria Rilke (1875 – 1926)**

*In: Das Buch der Bilder (1902 und 1906). Des ersten  
Buches, Erster Teil.*

*Uit: Sämtliche Werke I. Insel Verlag, Wiesbaden (1955)*

*“sie ist groß und wie ein Wort”*

# INGANG

Wie je ook bent: ga 's avonds naar buiten  
treed uit je kamer, waar je alles al kent;  
wat als laatste vóór de verte ligt, daar is je huis:  
wie je ook bent.

Met je ogen die zich moeizaam  
losmaken van de versleten drempel,  
til je heel langzaam een zwarte boom op  
en zet hem vóór de hemel: rank en alleen.  
Zo creëer je de wereld. En zij is groot  
en als een woord, dat nog rijpt in stilzwijgen.  
En zodra je wil haar diepe zin begrijpt,  
laten je ogen haar teder gaan...

**Rainer Maria Rilke**

*Uit: Das Buch der Bilder (1902 en 1906)*

*'Eingang' is het eerste gedicht uit het eerste deel van  
het eerste Boek*

*vertaling: Merle van Kemenade  
(10 november 2020)*

*“als een woord, dat nog rijpt in stilzwijgen*